

## 15. května

**Michael Haneke: Zámek (Das Schloss, 1997)**

### Filmová projekce

19.30 Sál Společnosti Franze Kafky, Široká 14, Praha 1

V cyklu *Kafka a Borges v kině*. Věrná adaptace Kafky od kontroverzního režiséra Michaela Hanekeho. Německy, s anglickými titulky.

## 16. května

**Jakov Bendov: Návrat k Sionu (Šivat Sion, 1921)**

### Filmová projekce

19.30 Sál Společnosti Franze Kafky, Široká 14, Praha 1

V cyklu *Kafka a Borges v kině*. Jeden z filmů, který viděl Kafka v kině, dokument o životě židovského obyvatelstva v Palestině.

## 19. května

### Arnošt Lustig – literární večer

18.00 Sál Společnosti Franze Kafky, Široká 14, Praha 1

Literární večer s jedním z největších současných českých spisovatelů.

## 20. května

### Abel Posse – literární večer s přednáškou

17.30 Instituto Cervantes, Na rybníčku 536/6, Praha 2

Argentinský spisovatel a diplomat, který mimo jiné působil v devadesátých letech i v Praze. Autor známého románu „Psi z ráje“ bude hovořit na téma *Argentinský literární kosmopolitismus: Borges/Kafka/Praha*.

Simultánní tlumočení španělština / čeština



## 21. května

### Arnošt Goldflam – literární večer, autorské čtení

18.00 Vzdělávací a kulturní centrum Židovského muzea v Praze, Maiselova 15, Praha 1

Vynikající český dramatik, spisovatel a herec čte ze své nové hry „Doma u Hitlerů“ (byla nominována na Cenu Alfréda Radoka 2007).

## 22. května

### Slavnostní koncert

19.00 Nosticův palác, Maltézské nám. 1, Praha 1 – Malá Strana

Ve volném cyklu *Hudba doby Kafkovy* zazní skladby Leoše Janáčka, Bohuslava Martinů a Gideona Kleina v podání Panochova kvarteta.

## 23. května

### Večer s klasickou hudbou a tangem Argentiny

19.00 Karlínská hala

Zazní skladby Alberta Ginastery a Astora Piazzoly. Účinkují Susana Caligaris, kvintet „Sin Rumbo“ a další. *Pouze na pozvánky*.

## 24. května

### SLAVNOSTNÍ UKONČENÍ I. BIENÁLE

11.00 Pomník Franze Kafky, Dušní ul., Praha 1

S laskavou podporou institucí:



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires



MINISTERSTVO ZAHRANIČNÍCH VĚCÍ  
ČESKÉ REPUBLIKY  
VELVYSLANECTVÍ  
ČESKÉ REPUBLIKY V ARGENTINĚ  
MEZINÁRODNÍ KNIŽNÍ VELETRH V BUENOS AIRES

Ve spolupráci:



Zvláštní poděkování:



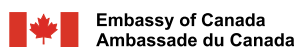
www.CzechTourism.cz  
www.CzechTourism.com  
www.kudyznudy.cz



Partneři:



2002 DIVADLO KOMEDIE 2009



Mediální partner:



**Bienále pořádá Společnost Franze Kafky**

Široká 14, Praha 1, tel.: +420 224 227 452  
mail@franzkafka-soc.cz, www.franzkafka-soc.cz

[www.kafka-borges.cz](http://www.kafka-borges.cz)

Změna programu vyhrazena



# I. BIENÁLE KAFKA / BORGES

Praha / Buenos Aires

Praha 22. dubna – 24. května 2008

Mezinárodní symposium, výstavy, film,  
divadlo, přednášky, literární večery  
a setkání se spisovateli k počtě  
dvou velikánů moderní světové  
literatury

Pod záštitou primátora  
hlavního města Prahy Pavla Béma



**22. dubna**

**OFICIÁLNÍ ZAHÁJENÍ I. BIENÁLE  
KAFKA / BORGES – PRAHA / BUENOS AIRES**

**9.15** Velký sál Městské knihovny v Praze,  
Mariánské nám. 1, Praha 1

**Mezinárodní symposium**

Významní germanisté, hispanisté a literáti budou přednášet na témata:

**Kafka a židovství**

**Borges a židovství v jeho díle**

**Kafka a český svět**

**Borges a jeho argentinské vidění světa**

Hartmut Binder (Německo), Rolando Costa Picazo (Argentina), Josef Čermák (Česká republika), Josefina Delgado (Argentina), Josef Forbelský (Česká republika), José María Gonzáles García (Španělsko), Anna Housková (Česká republika), María Kodama (Argentina), Kurt Krolop (Česká republika), Daniel Nemrava (Česká republika), Anthony Northey (Kanada), Guido Massino (Itálie), Susana Regazzoni (Itálie), Ritchie Robertson (Velká Británie), Eduardo Rovner (Argentina), Paulína Šišmišová (Slovensko)

**Simultánní tlumočení španělština / němčina / čeština**

**Abb Libansky: Zvuk psaného – Hlasy pražské  
německé literatury. Instalace**

Palác Kinských, sklepní prostory, Staroměstské nám. 3, Praha 1  
Připravil Pražský literární dům autorů německého jazyka. Zvuková instalace prezentuje ze zvukových záznamů okruh pražských německy píšících autorů a jejich tvorbu, doplňuje ji instalace věnovaná Jorge Luisi Borgesovi.

**Přístupno do 23. května. (Út – so: 10.00 – 17.00)**

**Piš Kafka Piš. Divadelní představení**

**19.30** Strašnické divadlo, Solidarity 1986/53, Praha 10

Herci divadla SKLEP Monika Načeva, Jan Slovák, David Vávra a Lenka Vychodilová napsali, připravili a hrají představení z motivů díla i života Franze Kafky.

**Více informací na [www.piskafkapis.cz](http://www.piskafkapis.cz);  
rezervace na tel.: +420 776 654 076.**

**23. dubna**

**Mezinárodní symposium (pokračování)**

**9.00** Velký sál Městské knihovny v Praze,  
Mariánské nám. 1, Praha 1

**Více informací na [www.kafka-borges.cz](http://www.kafka-borges.cz).**

**Jack Vanarsky: „Kafkův pokoj“. Výstava**

Malá výstavní síň Musea Kampa,  
U Sovových mlýnů 2, Praha 1

Instalace argentinského sochaře, který žije a tvoří v Paříži.

**Výstava potrvá do 1. května. (Denně: 10.00 – 18.00)**

**Poselství Egona Hostovského  
dnešnímu čtenáři**

**18.00** Vzdělávací a kulturní centrum Židovského muzea  
v Praze, Maiselova 15, Praha 1

Literární vzpomínkový večer ke 100. výročí narození předního českého prozaika 20. století připravila Vlasta Skalická. Úvod literární historik Vladimír Karfík, úryvky ze spisovatelova díla přednesou Táňa Fischerová a Jan Kačer. (Ve volném cyklu: *Franz Kafka inspirované českou literaturou*).

**28. dubna**

**María Kodama a hosté**

**17.30** Sál Společnosti Franze Kafky, Široká 14, Praha 1

Literární večer s manželkou Jorge Luise Borgese a presidentkou Fundación Internacional Jorge Luis Borges, Mariou Kodamou.

**Konsekutivní tlumočení španělština / čeština**

**29. dubna**

**Ivan Prokop: Devět židovských cest – procházky  
po památkách Čech, Moravy a Slezska. Výstava**

**18.00** Vzdělávací a kulturní centrum Židovského muzea  
v Praze, Maiselova 15, Praha 1

Zahájení výstavy fotografií ze stejnojmenné knihy, kterou připravuje nakladatelství Paseka. Úryvky čte autorka textů Jiřina Chrasťilová, uvádí Ladislav Horáček.

**Výstava potrvá do 12. června.**

**(Po – čt: 10.00 – 16.00, pá: 10.00 – 15.00)**

**30. dubna**

**Jan Vodňanský – literární večer**

**18.00** Sál Společnosti Franze Kafky, Široká 14, Praha 1

Literární večer s českým básníkem a spisovatelem.

**5. května**

**Bernard Michel – Praha, Belle époque. Přednáška**

**18.00** Francouzský institut v Praze, Štěpánská 35, Praha 1

Přednáška francouzského historika, emeritního profesora Univerzity Paris I, kde založil a řídil Ústav studií soudobých dějin střední Evropy. Uvede novou interpretaci Kafkova díla, publikovanou v knize „Prague, Belle époque 1890–1928“, která právě vyšla v nakladatelství Aubier-Flammarion.

**Simultánní tlumočení francouzština / čeština**

**6. května**

**„Kafka a Borges v Plzni“. Výstava**

**16.00** České centrum Praha, Rytířská 31, Praha 1

Zahájení výstavy plakátů studentů Západočeské univerzity z ateliéru Františka Štekeru: Jana Dienstbiera, Evy Hudečkové, Andrey Michálové, Veroniky Peškové a Petry Stránské. Připravil Zdeněk Ziegler.

**Výstava potrvá do 25. května.**

**(Út – so: 10.00 – 12.30, 13.00–18.00)**

**Petr Borkovec – literární večer**

**18.00** Sál Společnosti Franze Kafky, Široká 14, Praha 1

Literární večer s českým básníkem a překladatelem.

**7. května**

**Václav Cílek – literární večer**

**18.00** Sál Společnosti Franze Kafky, Široká 14, Praha 1

Literární večer s předním českým přírodovědcem, geologem, ale také autorem pozoruhodné knihy „Borgesův svět“ inspirované Borgesovým dílem.

**12. května**

**Cristina Piña – literární večer s přednáškou**

**17.30** Instituto Cervantes, Na rybníčku 536/6, Praha 2

Argentinská spisovatelka, básnička a literární kritička přednáší na téma *Buenos Aires jako hranice Západu v díle Jorge Luise Borgese*.

**Simultánní tlumočení španělština / čeština**

**Proces. Divadelní představení**

**19.30** Divadlo Komedie, Jungmannova 1, Praha 1

Scénář, scéna a režie Dušan D. Pařízek. Kostýmy Kamila Polívková. Hudba a projekce Ivan Acher. Hrají: Martin Finger, Martin Pechlát, Jiří Černý, Gabriela Mičová, Stanislav Majer, Hynek Chmelař, Ivan Acher. Inscenace Kafkova Procesu získala Cenu Alfréda Radoka za rok 2007.

**Více informací na [www.prakomdiv.cz](http://www.prakomdiv.cz);  
rezervace na tel.: +420 224 222 734.**

**Piš Kafka piš. Divadelní představení**

**19.30** Strašnické divadlo, Solidarity 1986/53, Praha 10

Herci divadla SKLEP Monika Načeva, Jan Slovák, David Vávra a Lenka Vychodilová napsali, připravili a hrají představení z motivů díla i života Franze Kafky.

**Více informací na [www.piskafkapis.cz](http://www.piskafkapis.cz);  
rezervace na tel.: +420 776 654 076.**

**13. května**

**Jan Němec: Proměna (Die Verwandlung, 1975)  
Filmová projekce**

**19.30** Sál Společnosti Franze Kafky, Široká 14, Praha 1

V cyklu *Kafka a Borges v kině*. Jeden z nejvýznamnějších filmů, který Jan Němec natočil v emigraci, v německém znění.

**14. května**

**Marcelo Abadi – literární večer s přednáškou**

**17.30** Sál Společnosti Franze Kafky, Široká 14, Praha 1

Argentinský spisovatel a filosof. Bude hovořit na téma *Od kabalistů k Židovi se smutnými očima*.

**Konsekutivní tlumočení španělština / čeština**

**Bernardo Bertolucci: Strategie pavouka (Strategia del  
ragno, 1970). Filmová projekce**

**19.30** Sál Společnosti Franze Kafky, Široká 14, Praha 1

V cyklu *Kafka a Borges v kině*. Film natočený podle Borgesovy povídky. Italsky, s anglickými titulky.

